PA-STEREO-VERSTÄRKER

PA STEREO AMPLIFIER
AMPLIFICATEUR STEREO PA
AMPLIFICATORE STEREO PA

STA-150 Best.-Nr. 24.6100
STA-150/BL Best.-Nr. 24.8460
STA-150/SI Best.-Nr. 24.8480
STA-150/VT Best.-Nr. 24.8490

CE

BEDIENUNGSANLEITUNG • INSTRUCTION MANUAL • MODE D`EMPLOI • ISTRUZIONI PER L´USO
GEBRUIKSAANWIJZING • HANDLEIDING • MANUAL DE INSTRUCCIONES • MANUAL DE INSTRUÇÕES
BRUGSANVISNING • BRUKSANVISNING • KÄYTTÖOHJE

D **A** **CH**

Bevor Sie einschalten ...

Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät von „img Stage Line“. Dabei soll Ihnen diese Bedienungsanleitung helfen, alle Funktionsmöglichkeiten kennenzulernen. Die Beachtung der Anleitung vermeidet außerdem Fehlbedienungen und schützt Sie und Ihr Gerät vor eventuellen Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch.

Den deutschen Text finden Sie auf den Seiten 4 – 5.

GB

Before you switch on ...

We wish you much pleasure with your new unit by “img Stage Line”. With these operating instructions you will be able to get to know all functions of the unit. By following these instructions false operations will be avoided, and possible damage to you and your unit due to improper use will be prevented.

You will find the English text on the pages 4 – 5.

F **B** **CH**

Avant toute mise en service ...

Nous vous remercions d’avoir choisi un appareil “img Stage Line” et vous souhaitons beaucoup de plaisir à l’utiliser. Cette notice a pour objectif de vous aider à mieux connaître les multiples facettes de l’appareil et à vous éviter toute mauvaise manipulation.

La version française se trouve pages 6 – 7.

I

Prima di accendere ...

Vi auguriamo buon divertimento con il Vostro nuovo apparecchio “img Stage Line”. Le istruzioni per l’uso Vi possono aiutare a conoscere tutte le possibili funzioni. E rispettando quanto spiegato nelle istruzioni, evitate di commettere degli errori, e così proteggete Voi stessi, ma anche l’apparecchio, da eventuali rischi per uso improprio.

Il testo italiano lo potete trovare alle pagine 6 – 7.

NL **B**

Voordat u inschakelt ...

Wij wensen u veel plezier met uw nieuw toestel van “img Stage Line”. Met behulp van bijgaande gebruiksaanwijzing kunt u alle functiemogelijkheden leren kennen. Door deze instructies op te volgen zal een slechte werking vermeden worden, en zal een eventueel letsel aan uzelf en schade aan uw toestel tengevolge van onzorgvuldig gebruik worden voorkomen.

U vindt de nederlandstalige tekst op de pagina’s 8 – 9.

E

Antes de cualquier instalación

Tenemos de agradecerle el haber adquirido un equipo “img Stage Line” y le deseamos un agradable uso. Este manual quiere ayudarle a conocer las multiples facetas de este equipo y evitar cualquier uso inadecuado.

La versión española se encuentra en las páginas 8 – 9.

P

Antes de pôr em funcionamento ...

Agradecemos-lhe por ter escolhido um aparelho “img Stage Line”. Com estas instruções ficará habilitado a conhecer e utilizar todas as funções desta unidade. Seguindo-as, evita possíveis manipulações defeituosas.

A versão em idioma português pode ser encontrada nas páginas 10 – 11.

DK

Inden De tænder for apparatet ...

Tillykke med det nye system fra “img Stage Line”. Nærværende betjeningsvejledning giver kendskab til alle systemets funktioner. Hvis instruktionerne følges nøje, undgås fejlbetjening, og mulig skade på brugeren eller systemet som følge af fejlbetjening vil kunne forhindres.

Den danske tekst finder De på side 10 – 11.

S

Förskrift

Vi önskar dig mycket nöje med din nya enheten från “img Stage Line”. Om du först läser instruktionerna kommer du att glädje av enheten under lång tid. Kunskap om alla funktioner kan bespara dig mycket besvär med enheten i framtiden.

Du finner den svenska texten på sidan 12 – 13.

FIN

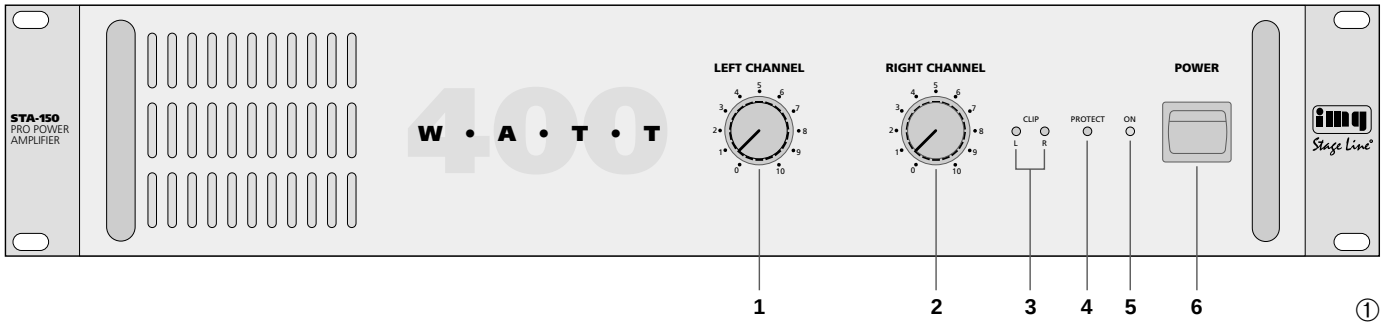
Ennen virran kytkemistä ...

Jotta hyötyisit mahdollisimman paljon uudesta “img Stage Line”-järjestelmästäsi, lue huolella tämä käyttöohje. Tällöin saat hyödynnettyä kaikki järjestelmän tarjoamat toiminnot, ja vältät virhetoiminnot ja niiden mahdollisesti aiheuttamat vahingot itsellesi tai järjestelmällesi.

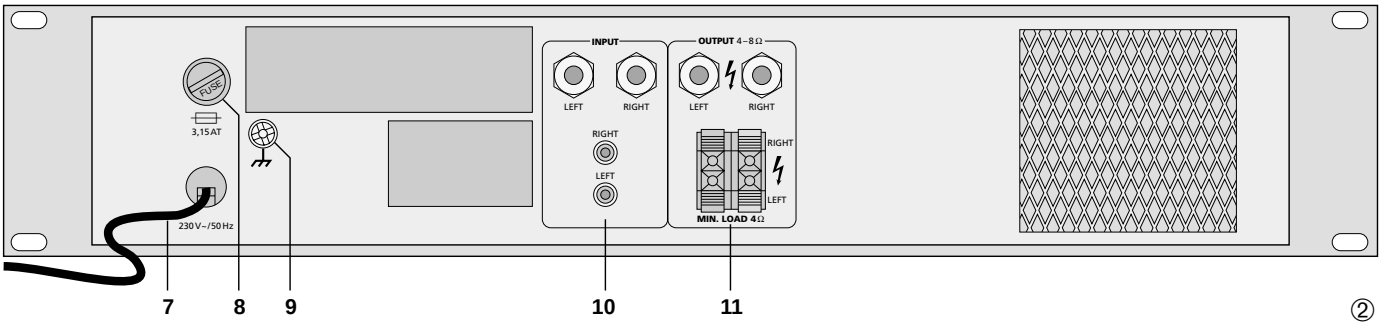
Löydät suomenkielisen ohjeen sivuilta 12 – 13.

img Stage Line®

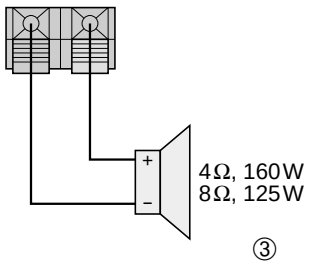
www.imgstageline.com


STA-150
PRO POWER
AMPLIFIER
400
W • A • T • T
LEFT CHANNEL
RIGHT CHANNEL
CLIP
L
R
PROTECT
ON
POWER
Stage Line
1
2
3
4
5
6

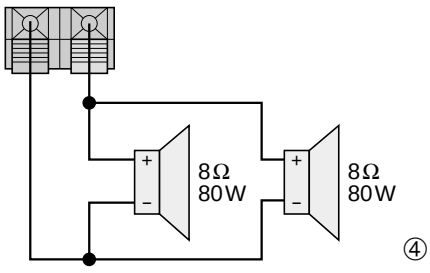
①


FUSE
3,15 AT
230 V~/50 Hz
INPUT
LEFT
RIGHT
RIGHT
LEFT
OUTPUT 4–8 Ω
LEFT
RIGHT
RIGHT
LEFT
MIN. LOAD 4 Ω
7
8
9
10
11

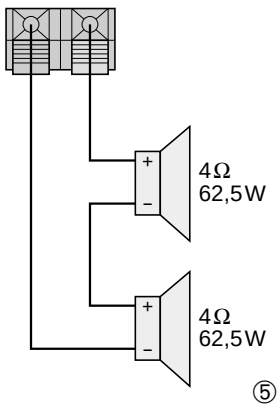
②


4Ω, 160W
8Ω, 125W

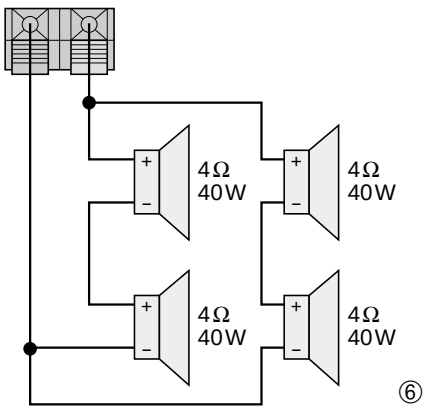
③


8Ω
80W
8Ω
80W

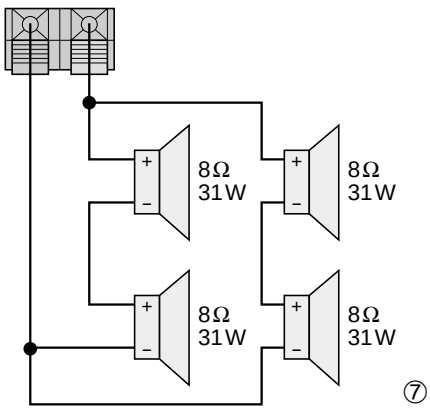
④


4Ω
62,5W
4Ω
62,5W

⑤


4Ω
40W
4Ω
40W
4Ω
40W
4Ω
40W

⑥


8Ω
31W
8Ω
31W
8Ω
31W
8Ω
31W

⑦

D A CH Bitte klappen Sie die Seite 3 heraus. Sie sehen dann immer die beschriebenen Bedienelemente und Anschlüsse.

1 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse

1.1 Frontseite

1 Regler für den Ausgangspegel des linken Kanals

2 Regler für den Ausgangspegel des rechten Kanals

3 LEDs CLIP leuchten bei Übersteuerung

4 LED PROTECT leuchtet bei aktivierter Schutzschaltung:
1. ca. 3 Sekunden lang nach dem Einschalten (Einschaltverzögerung)
2. wenn an einem Lautsprecherausgang (11) eine Gleichspannung anliegt
3. wenn an einem Lautsprecherausgang ein Kurzschluß aufgetreten ist
4. wenn der Verstärker überhitzt ist

5 LED ON als Betriebsanzeige

6 Ein-/Ausschalter

1.2 Rückseite

7 Netzkabel zum Anschluß an 230 V~/50 Hz

8 Sicherungshalter

9 Klemmschraube für einen eventuellen Masseanschluß

10 Eingangsbuchsen
(Cinch- und 6,3-mm-Klinkenbuchsen)
für Geräte mit Line-Pegel (z. B. Mischpult, Vorverstärker)

11 Lautsprecheranschlüsse
(6,3-mm-Klinkenbuchsen und Klemmanschlüsse)

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Dieses Gerät entspricht der Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 89/336/EWG und der Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG.

Das Gerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung (230 V~) versorgt. Nehmen Sie deshalb niemals selbst Eingriffe im Gerät vor. Durch unsachgemäßes Vorgehen besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages. Außerdem erlischt beim Öffnen des Gerätes jeglicher Garantieanspruch.
Vorsicht! Im Betrieb liegt an den Lautsprecheranschlüssen berührungsgefährliche Spannung an.
Alle Anschlüsse nur bei ausgeschaltetem Gerät vornehmen bzw. verändern.

Beachten Sie für den Betrieb auch unbedingt die folgenden Punkte:

- Das Gerät ist nur zur Verwendung in Räumen geeignet.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).
- Die in dem Gerät entstehende Wärme muß durch Luftzirkulation abgegeben werden. Darum dürfen die Lüftungsschlitze des Gehäuses nicht mit irgendwelchen Gegenständen abgedeckt werden.
- Nichts durch die Lüftungsschlitze stecken oder fallen lassen! Dabei kann es zu einem elektrischen Schlag kommen.
- Das Gerät nicht in Betrieb nehmen, und sofort den Netzstecker ziehen, wenn:
  1. sichtbare Schäden am Gerät oder an der Netzanschlußleitung vorhanden sind,
  2. nach einem Sturz oder ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
  3. Funktionsstörungen auftreten.

  Das Gerät in jedem Fall zur Reparatur in eine Fachwerkstatt geben.
- Eine beschädigte Netzanschlußleitung darf nur durch den Hersteller oder eine autorisierte Fachwerkstatt ersetzt werden.
- Den Netzstecker nie an der Zuleitung aus der Steckdose ziehen.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, nicht richtig angeschlossen, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann für eventuelle Schäden keine Haftung übernommen werden.
- Für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch verwenden, auf keinen Fall Chemikalien oder Wasser.
- Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Einsatzmöglichkeiten

Dieser PA-Stereo-Verstärker mit einer Spitzenleistung von 400 W ist speziell für den Einsatz auf der Bühne und in der Disco konzipiert. Umfangreiche Schutzschaltungen schützen den Verstärker und die angeschlossenen Lautsprecher.

4 Aufstellmöglichkeiten

Der Verstärker ist für den Einschub in ein Rack (482 mm/19“) vorgesehen, kann aber auch als Tischgerät verwendet werden. In jedem Fall muß Luft ungehindert durch alle Lüftungsschlitze strömen können, damit eine ausreichende Kühlung gewährleistet ist.

4.1 Rackeinbau

Für die Rackmontage werden 2 HE (Höheneinheiten) = 89 mm benötigt. Dabei sollte jedoch ober- und unterhalb des Verstärkers zusätzlich Platz frei bleiben, damit eine ausreichende Belüftung sichergestellt ist.

Damit das Rack nicht kopflastig wird, muß der Verstärker im unteren Bereich des Racks eingeschoben werden. Für eine sichere Befestigung reicht die Frontplatte allein nicht aus. Zusätzlich müssen Seitenschienen oder eine Bodenplatte das Gerät halten.

GB Please unfold page 3. Then you can always see the operating elements and connections described.

1 Operating Elements and Connections

1.1 Front panel

1 Control for the output level of the left channel

2 Control for the output level of the right channel

3 CLIP LEDs light in case of overload

4 PROTECT LED lights during activated protection circuit:
1. for approx. 3 seconds after switching on (soft start)
2. if a DC voltage is present at a speaker output (11)
3. if a short-circuit is present at a speaker output
4. if the amplifier is overheated

5 LED ON for indicating operation

6 On/off switch

1.2 Rear panel

7 Mains cable for connecting to 230 V~/50 Hz

8 Fuse holder

9 Screw for a possible ground connection

10 Input jacks
[Phono jacks and 6.3 mm (1/4“) jacks]
for units with line level (e. g. mixer, preamplifier)

11 Speaker terminals
[6.3mm (1/4“) jacks and spring-loaded terminals]

2 Safety Notes

This appliance corresponds to the directive for electromagnetic compatibility 89/336/EEC and the low voltage directive 73/23/EEC.

This unit uses dangerous mains voltage (230 V~). To prevent a shock hazard do not open the cabinet. Leave servicing to authorized skilled personnel only. Furthermore, any guarantee claim expires if the unit has been opened.
Caution! A dangerous voltage is present at the speaker connections during the operation. All connections must only be performed resp. changed if the unit is switched off.

Always watch the following items regarding the operation:

- The unit is designed for indoor use only.
- Protect the unit against humidity and heat (permissible operating temperature range 0–40 °C).
- The heat generated in the unit has to be dissipated by air circulation. Therefore, the air vents of the housing and the heat sinks at the sides must not be covered.
- Do not insert or drop anything into the air vents! This could result in an electric shock.
- Do not take the unit into operation and immediately take the mains plug out of the mains socket if:
  1. damage at the unit or mains cable can be seen,
  2. a defect might have occurred after a drop or similar accident,
  3. there are malfunctions.

  The unit must in any case be repaired by authorized skilled personnel.
- A damaged mains cable must only be repaired by the manufacturer or authorized skilled personnel.
- Never pull the mains plug out of the mains socket by means of the mains cable.
- If the unit is used for purposes other than originally intended, if it is not connected properly, if it is operated in the wrong way or not repaired by authorized skilled personnel, there is no liability for possible damage.
- Only use a dry, soft cloth for cleaning, by no means chemicals or water.
- If the unit is to be put out of operation definitively, bring it to a local recycling plant for disposal.
- **Important for U. K. Customers!**
  The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:
  green/yellow = earth
  blue = neutral
  brown = live
  As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:
  1. The wire which is coloured **green and yellow** must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter **E** or by the earth symbol ⏚, or coloured **green** or **green and yellow**.
  2. The wire which is coloured **blue** must be connected to the terminal which is marked with the letter **N** or coloured **black**.
  3. The wire which is coloured **brown** must be connected to the terminal which is marked with the letter **L** or coloured **red**.

  Warning – This appliance must be earthed.

3 Applications

This PA stereo amplifier with a peak music power of 400 W is especially designed for the use on stage and in the disco. Extensive protection circuits protect the amplifier as well as the connected speakers.

4 Installation

The amplifier is designed to be mounted into a rack (482 mm/19“), but it may also be used as a table top unit. In any case air has to move freely through all air vents so that a sufficient cooling is ensured.

4.1 Rack installation

For the rack mounting 2 HE (rack spaces) = 89 mm are required. Additional space should remain above

5 Verstärker anschließen

Alle Anschlüsse dürfen nur bei ausgeschaltetem Gerät hergestellt werden!

1) An die Cinch- oder Klinkenbuchsen INPUT (10) den Ausgang eines Vorverstärkers oder eines Mischpults anschließen. Das Eingangssignal sollte Line-Pegel aufweisen.
2) Die größte Ausgangsleistung wird beim Anschluß von 4-Ω-Lautsprechern erreicht. Es können jedoch auch 8-Ω-Lautsprecher angeschlossen werden, wobei sich die Ausgangsleistung aber etwas verringert. Die Lautsprecher müssen mit mindestens folgender Sinusleistung belastbar sein:
   4-Ω-Lautsprecher: 160 W
   8-Ω-Lautsprecher: 125 W

   An die Klinkenbuchsen oder an die Anschlußklemmen OUTPUT (11) die Lautsprecher anschließen. Bei Verwendung der Klemmen jeweils die gekennzeichnete Ader der Lautsprecherleitungen mit einer roten Klemme verbinden.

   Die Anschlußmöglichkeiten für mehrere Lautsprecher an einen Kanal sind in den Abb. 4–7 dargestellt. Beim Zusammenschalten von mehreren Lautsprechern ist besonders auf die richtige Verbindung der Plus- und Minusanschlüsse zu achten und daß die Gesamtimpedanz mindestens 4 Ω beträgt.
3) Zum Schluß den Verstärker an eine Steckdose (230 V~/50 Hz) anschließen. Vor dem ersten Einschalten die Regler (1+ 2) ganz nach links auf Null drehen.

6 Bedienung

6.1 Ein/-Ausschalten

Zur Vermeidung von lauten Schaltgeräuschen den Endverstärker in einer Verstärkeranlage immer nach allen anderen Geräten einschalten und ihn nach dem Betrieb als erstes Gerät wieder ausschalten. Nach dem Einschalten leuchtet für ca. 3 Sekunden die LED PROTECT (4). In dieser Zeit ist die Einschaltverzögerung zum Schutz der Lautsprecher aktiviert.

6.2 Pegel einstellen

Die Regler (1+ 2) nur so weit wie notwendig aufdrehen, bis die maximal gewünschte Lautstärke erreicht ist. Die roten LEDs CLIP (3) zeigen Übersteuerungen des Verstärkers an. Die Regler dann etwas zurückdrehen.

7 Schutzschaltung

Die Schutzschaltung soll Beschädigungen der Lautsprecher und des Verstärkers verhindern. Ist sie aktiviert, leuchtet die rote LED PROTECT (4):

1. ca. 3 Sekunden lang nach dem Einschalten (Einschaltverzögerung)
2. wenn an einem Lautsprecherausgang (11) eine Gleichspannung anliegt
3. wenn an einem Lautsprecherausgang ein Kurzschluß aufgetreten ist
4. wenn der Verstärker überhitzt ist

Leuchtet die rote LED PROTECT während des Betriebs auf oder erlischt sie nicht nach dem Einschalten, muß der Verstärker ausgeschaltet und die Fehlerursache behoben werden.

8 Technische Daten

D A CH

Ausgangsleistung Sinus nach IEC 65 und IEC 1305	
Stereo 4 Ω:	2 x 160 W
Stereo 8 Ω:	2 x 125 W
Eingangspegel:	0,775 V, 0 dB
Eingangsimpedanz:	20 kΩ
Frequenzbereich:	10–20 000 Hz
Störabstand:	> 60 dB
Übersprechdämpfung:	> 35 dB
Klirrfaktor:	< 0,5 %
Stromversorgung:	230 V~/50 Hz/650 VA
Abmessungen (B x H x T):	482 x 95 x 370 mm, 2 HE
Gewicht:	14 kg

Laut Angaben des Herstellers.
Änderungen vorbehalten.

CE

---

and below the amplifier in order to ensure sufficient ventilation.
In order to avoid the rack to become top-loaded, the amplifier has to be mounted in the lower range of the rack. The front plate is not sufficient enough as a secure fastening. The unit has to be additionally supported by side rails or a bottom carrier plate.

5 Connecting the Amplifier

All connections must only be carried out if the unit is switched off!

1) Connect the output of a preamplifier or of a mixer to the phono jacks or to the 6.3 mm (1/4") jacks INPUT (10). The input signal should have line level.
2) The maximum output power is obtained when connecting 4 Ω speakers. It is also possible to connect 8 Ω speakers; however, the output power will decrease slightly. The speakers must have a RMS power capability of at least:
   4 Ω speaker: 160 W
   8 Ω speaker: 125 W

   Connect the speakers to the 6.3 mm (1/4") jacks or to the connection terminals OUTPUT (11). When using the terminals, connect each marked wire of the speaker cables with a red terminal.

   The connection possibilities for several speakers to one channel are shown in figures 4–7. When connecting several speakers, it is especially important to pay attention to the correct positive and negative connections and that the total impedance is at least 4 Ω.
3) Finally, connect the amplifier to a mains socket (230 V~/50 Hz). Turn the controls (1+ 2) fully counterclockwise to zero before switching on for the first time.

6 Operation

6.1 Switching on/off

In order to avoid loud switching noises, turn on all other units before switching on the final amplifier of an amplifier unit and always switch the amplifier off first. After switching on, the PROTECT LED (4) lights for approx. 3 seconds. During this time the soft start is activated to protect the speakers.

6.2 Level adjustment

Turn up the controls (1+ 2) only as far as necessary up to the maximum desired volume. The red CLIP LEDs (3) indicate overload of the amplifier. In this case, turn the controls slightly back.

7 Protection Circuit

The protection circuit should prevent damages to the speakers and the amplifier. If it is activated, the red PROTECT LED (4) lights:

1. approx. 3 seconds after switching on (soft start)
2. if a DC voltage is present at a speaker output (11)
3. if a short-circuit is present at a speaker output
4. if the amplifier is overloaded

If the red PROTECT LED lights during the operation or if it does not extinguish after switching on, the amplifier must be switched off and the cause for the defect has to be removed.

8 Specifications

GB

Output power RMS according to IEC 65 and IEC 1305	
Stereo 4 Ω:	2 x 160 W
Stereo 8 Ω:	2 x 125 W
Input level:	0.775 V, 0 dB
Input impedance:	20 kΩ
Frequency range:	10–20 000 Hz
S/N ratio:	> 60 dB
Crosstalk:	> 35 dB
THD:	< 0.5 %
Power supply:	230 V~/50 Hz/650 VA
Dimensions (W x H x D):	482 x 95 x 370 mm, 2 rack spaces
Weight:	14 kg

According to the manufacturer.
Subject to technical change.

CE

F B CH Ouvrez le présent livret page 3 de manière à visualiser les éléments et branchements.

1 Eléments et branchements

1.1 Face avant

1 Potentiomètre rotatif: réglage du niveau de sortie du canal gauche

2 Potentiomètre rotatif: réglage du niveau de sortie du canal droit

3 Diodes CLIP: témoin d'écrêtage

4 Diode PROTECT: s'allume lorsque le circuit de protection est activé:
1. pendant 3 secondes environ après la mise sous tension (temporisation d'allumage)
2. en cas de présence de tension continue à une des sorties HP (11)
3. en cas de court-circuit à une des sorties HP
4. en cas de surchauffe de l'amplificateur

5 Diode ON: témoin de fonctionnement

6 Interrupteur Marche/Arrêt

1.2 Face arrière

7 Câble d'alimentation 230 V~/50 Hz

8 Porte-fusible

9 Vis pour branchement éventuel à la masse

10 Prises d'entrées (jack 6,35 et RCA) pour appareils à niveau Line (par exemple, tables de mixage, préamplificateurs)

11 Borniers de brachement pour haut-parleurs (jack 6,35 et bornes)

2 Conseils d'utilisation

Le STA-150 répond à la norme européenne 89/336/CEE relative à la compatibilité électromagnétique et à la norme 73/23/CEE portant sur les appareils à basse tension.

Le STA-150 est alimenté par une tension en 230 V~. Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil car, en cas de mauvaise manipulation, vous pourriez subir une décharge électrique mortelle. Faites plutôt appel à un spécialiste. En outre, l'ouverture de l'appareil rend tout droit à la garantie caduque.
Attention: pendant le fonctionnement de l'amplificateur, une tension dangereuse est aux bornes haut-parleurs.
Tout branchement ou modification ne doit être effectué que lorsque l'amplificateur est débranché.

Respectez scrupuleusement les points suivants:

- Cet appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur.
- Protégez-le de l'humidité et de la chaleur (température autorisée de fonctionnement 0–40 °C).
- La chaleur dégagée par l'amplificateur doit être correctement évacuée. Les ouïes de ventilation ne doivent en aucun cas être obturées.
- Ne faites rien tomber dans les ouïes de ventilation, vous pourriez vous électrocuter.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil et débranchez-le immédiatement lorsque:
  1. l'appareil ou le cordon secteur présente des dommages,
  2. après une chute ..., vous avez un doute sur l'état de l'appareil,
  3. des dysfonctionnements apparaissent.

  Faites appel à un technicien spécialisé pour effectuer les réparations.
- Seul le fabricant ou un technicien habilité peuvent remplacer le cordon secteur endommagé.
- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon secteur.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommage si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement utilisé ou réparé.
- Pour le nettoyer, utilisez un chiffon sec, en aucun cas, de produits chimiques ou d'eau.
- Lorsque l'amplificateur est définitivement retiré du circuit d'utilisation, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée.

3 Possibilités d'utilisation

Cet amplificateur stéréo PA d'une puissance de crête de 400 W est spécialement conçu pour une utilisation sur la scène et en discothèque. De multiples circuits de protection visent à protéger l'appareil et l'ensemble des haut-parleurs.

4 Installation

Cet amplificateur est conçu pour une installation en rack (482 mm/19") mais peut être également posé directement sur une table. Dans tous les cas, les ouïes d'aération doivent pouvoir assurer une ventilation suffisante.

4.1 Installation en rack 19"

Pour un montage en rack 19", deux unités (2 U = 89 mm) sont nécessaires; veillez à laisser suffisamment de place au-dessus et au-dessous de l'amplificateur pour une aération correcte.

Afin qu'il ne se renverse pas, vous devez le placer dans la partie inférieure du rack. Pour une fixation solide la plaque avant n'est pas suffisante, utilisez également des rails latéraux et une plaque de fond pour le maintenir correctement en place.

5 Branchements

Tous les branchements ne doivent être effectués que lorsque l'appareil est débranché!

1) Reliez la sortie d'un préamplificateur ou d'une table de mixage aux prises INPUT (10), jack ou RCA. Le signal d'entrée doit avoir un niveau Line.

I Vi preghiamo di aprire completamente la pagina 3. Così vedrete sempre gli elementi di comando e i collegamenti descritti.

1 Elementi di comando e collegamenti

1.1 Pannello frontale

1 Regolatore per il livello d'uscita del canale di sinistra

2 Regolatore per il livello d'uscita del canale di destra

3 Led CLIP si accendono nel caso di sovrapilotaggio

4 Led PROTECT si accende se il circuito di protezione viene attivato :
1. per 3 secondi ca. dopo l'accensione (ritardo d'inserzione)
2. se ad un'uscita d'altoparlante (11) è applicata una tensione continua
3. se ad un'uscita d'altoparlante è presente un cortocircuito
4. se l'amplificatore è surriscaldato

5 Led ON, spia di funzionamento

6 Interruttore On/Off

1.2 Pannello posteriore

7 Cavo rete per 230 V~/50 Hz

8 Portafusibili

9 Morsetto a vite per eventuale massa

10 Prese d'ingresso (cinch e jack 6,3 mm) per apparecchi con livello Line (p. es. mixer, preamplificatore)

11 Contatti per gli altoparlanti (jack 6,3 mm e morsetti)

2 Avvisi di sicurezza

Questo apparecchio corrisponde alla norma 89/336/CEE sulla compatibilità elettromagnetica e 73/23/CEE per apparecchi a bassa tensione.

L'apparecchio funziona con tensione di rete di 230 V~. Non intervenire mai al suo interno; la manipolazione scorretta può provocare delle scariche pericolose. Se l'apparecchio viene aperto, cessa ogni diritto di garanzia.
Attenzione! Durante il funzionamento, ai contatti per gli altoparlanti è presente una tensione pericolosa.
Eseguire collegamenti e modifiche solo con l'apparecchio spento.

Durante l'uso si devono osservare assolutamente i seguenti punti:

- Lo strumento è previsto solo per l'uso all'interno di locali.
- Proteggere l'apparecchio dall'umidità e dal calore (temperatura d'impiego ammessa 0 – 40 °C).
- Dev'essere garantita la libera circolazione dell'aria per dissipare il calore che viene prodotto all'interno dell'apparecchio. Non coprire in nessun modo le fessure die aerazione.
- Non inserire oggetti nelle fessure di aerazione e non farci cadere niente. Altrimenti si potrebbe provocare una scarica elettrica.
- Non mettere in funzione l'apparecchio e staccare subito la spina rete se:
  1. l'apparecchio o il cavo rete presentano dei danni visibili;
  2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
  3. l'apparecchio non funziona correttamente.

  Per la riparazione rivolgersi sempre ad una officina competente.
- Il cavo rete, se danneggiato, può essere sostituito solo dal costruttore o da un laboratorio autorizzato.
- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.
- Nel caso di uso improprio, di collegamenti sbagliati, di impiego scorretto o di riparazione scorretta non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni.
- Per la pulizia usare solo un panno asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Se si desidera eliminare l'apparecchio definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Possibilità d'impiego

Questo amplificatore stereo PA con potenza di 400 W è stato realizzato per l'impiego sul palcoscenico ed in discoteca. Diversi circuiti di protezione proteggono l'amplificatore e gli altoparlanti.

4 Possibilità di collocamento

L'amplificatore è previsto per l'inserimento in un rack (482 mm/19"), ma può essere usato anche su un tavolo. In ogni caso deve essere possibile la ventilazione tramite tutte le fessure per garantire un raffreddamento sufficiente.

4.1 Montaggio in un rack

Per il montaggio in un rack occorrono 2 unità di altezza (= 89 mm). Per assicurare una ventilazione sufficiente, si dovrebbe lasciare uno spazio libero sotto e sopra l'amplificatore.

Conviene sistemare l'amplificatore nella parte inferiore del rack per non compromettere l'equilibrio. Il pannello frontale non basta per il fissaggio. Sono richieste staffe laterali o un piano di appoggio.

5 Collegare l'amplificatore

Tutti i collegamenti si devono effettuare solo con l'amplificatore spento!

1) Collegare l'uscita di un preamplificatore o un mixer alle prese cinch o jack INPUT (10) . Il segnale d'ingresso dovrebbe avere un livello Line.

2) La massima potenza d'uscita si ottiene collegando degli altoparlanti di 4 Ω. Tuttavia si possono collegare anche altoparlanti a 8 Ω; in questo

2) La puissance de sortie maximale est obtenue avec des haut-parleurs en 4 Ω. Vous pouvez toutefois brancher des haut-parleurs en 8 Ω, la puissance de sortie sera alors amoindrie. La puissance RMS des haut-parleurs doit être au moins la suivante:
haut-parleurs en 4 Ω: 160 W
haut-parleurs en 8 Ω: 125 W

Reliez aux prises OUTPUT (11), jack ou borniers, les haut-parleurs. Si vous utilisez les borniers, reliez le conducteur repéré du câble haut-parleur à une borne rouge.

Les schémas 4–7 représentent les possibilités de branchement de plusieurs haut-parleurs à un canal: lorsqu'on branche ensemble plusieurs haut-parleurs, il convient de bien vérifier les branchements des bornes plus et moins; l'impédance totale doit être de 4 Ω au moins.

3) Reliez maintenant l'amplificateur à une prise secteur (230 V~/50 Hz), avant la première mise en service, mettez les potentiomètres (1+ 2) sur zéro (à gauche).

6 Utilisation

6.1 Marche/Arrêt

Pour éviter tout bruit fort à l'allumage, allumez l'amplificateur après les autres appareils reliés, éteignez-le en premier. La diode PROTECT (4) brille pendant 3 secondes environ après la mise sous tension, la temporisation d'allumage (protection des haut-parleurs) est allumée.

6.2 Réglage des niveaux

Tournez les potentiomètres (1+ 2) jusqu'à obtention du volume souhaité; les diodes rouges CLIP (3) indiquent toute surcharge, dans ce cas, tournez les potentiomètres vers la gauche pour diminuer le volume.

7 Circuits de protection

Le circuit de protection permet de protéger l'amplificateur et les haut-parleurs; lorsqu'il est activé, la diode rouge PROTECT (4) s'allume:

1. pendant 3 secondes environ après la mise sous tension (temporisation d'allumage)
2. en cas de présence de tension continue à une des sorties HP (11)
3. en cas de court-circuit à une des sorties HP
4. en cas de surchauffe de l'amplificateur

Si la diode PROTECT s'allume pendant le fonctionnement ou si elle ne s'éteint pas à la fin de la temporisation, vous devez déconnecter l'amplificateur et résoudre le problème.

8 Caractéristiques techniques

Puissance de sortie RMS, normes IEC 65 et IEC 1305	
stéréo 4 Ω:	2 x 160 W
stéréo 8 Ω:	2 x 125 W
Niveau d'entrée:	0,775 V, 0 dB
Impédance d'entrée:	20 kΩ
Bande passante:	10–20 000 Hz
Rapport signal/bruit:	> 60 dB
Atténuation:	> 35 dB
Taux de distorsion:	< 0,5 %
Alimentation:	230 V~/50 Hz/650 VA
Dimensions (L x H x P):	482 x 95 x 370 mm, 2 U
Poids:	14 kg

D'après les données du constructeur.
Tout droit de modification réservé.

CE

---

caso la potenza d'uscita si riduce leggermente. La potenza efficace degli altoparlanti dev'essere per lo meno:
per altoparlanti 4 Ω: 160 W
per altoparlanti 8 Ω: 125 W

Collegare gli altoparlanti alle prese jack o ai morsetti OUTPUT (11). Utilizzando i morsetti, collegare il conduttore contrassegnato con un morsetto rosso.

Le figure 4–7 illustrano le possibilità di collegamento di più altoparlanti con un canale. Collegando più altoparlanti occorre badare ad un corretto collegamento fra i poli positivi e negativi. Inoltre, l'impedenza totale non deve superare 4 Ω.

3) Alla fine collegare l'amplificatore con una presa di rete (230 V~/50 Hz). Prima della prima accensione portare i regolatori (1+ 2) tutto a sinistra, sullo zero.

6 Funzionamento

6.1 Accendere/spegnere

Per evitare i rumori di commutazione conviene accendere l'amplificatore finale solo dopo tutti gli altri apparecchi dell'impianto e spegnerlo prima degli altri apparecchi. Dopo l'accensione si accende per 3 secondi circa il led PROTECT (4). Questo ritardo d'inserzione serve per proteggere gli altoparlanti.

6.2 Regolare il livello

Aprire i regolatori (1+ 2) fino a raggiungere il volume richiesto. I led rossi CLIP (3) indicano il sovrapilotaggio dell'amplificatore. Se necessario abbassare leggermente i regolatori.

7 Circuito di protezione

Il circuito di protezione deve prevenire i danni agli altoparlanti e all'amplificatore. In caso di attivazione, il led rosso PROTECT (4) si accende:

1. per 3 secondi ca. dopo l'accensione (ritardo d'inserzione)
2. se ad un'uscita d'altoparlante (11) è applicata una tensione continua
3. se ad un'uscita d'altoparlante si è creato un cortocircuito
4. se l'amplificatore è surriscaldato

Se il led rosso PROTECT si accende durante il funzionamento o se non si spegne dopo l'accensione occorre spegnere l'amplificatore ed eliminarne la causa.

8 Dati tecnici

Potenza rms d'uscita secondo IEC 65 e IEC 1305	
stereo 4 Ω:	2 x 160 W
stereo 8 Ω:	2 x 125 W
Livello d'ingresso:	0,775 V, 0 dB
Impedenza d'ingresso:	20 kΩ
Banda passante:	10–20 000 Hz
Rapporto S/R:	> 60 dB
Diafonia:	> 35 dB
Fattore di distorsione:	< 0,5 %
Alimentazione:	230 V~/50 Hz/650 VA
Dimensioni (l x h x p):	482 x 95 x 370 mm, 2 unità di altezza
Peso:	14 kg

Dati forniti dal costruttore.
Con riserva di modifiche tecniche.

CE

NL B Vouw bladzijde 3 helemaal open, zodat u steeds een overzicht hebt van de beschreven bedieningselementen en de aansluitingen.

1 Overzicht van de bedieningselementen en de aansluitingen

1.1 Frontpaneel

1 Regelaar voor het uitgangsniveau van het linker kanaal

2 Regelaar voor het uitgangsniveau van het rechter kanaal

3 CLIP-LED's lichten op bij overbelasting

4 PROTECT-LED licht op wanneer het beveiligingscircuit geactiveerd wordt:
1. gedurende ongeveer 3 seconden na het inschakelen (soft start)
2. bij een DC-signaal aan een luidsprekeruitgang (11)
3. bij kortsluiting van een luidsprekeruitgang
4. bij oververhitting van de versterker

5 LED ON voor weergave werking

6 POWER-schakelaar

1.2 Achterzijde van het toestel

7 Netsnoer voor aansluiting op 230 V~/50 Hz

8 Zekeringhouder

9 Schroef voor eventuele massaverbinding

10 Ingangspluggen:
Cinch pluggen en 6,3 mm jacks voor aansluiting van toestellen met lijnniveau, bv. mengpaneel, voorversterker

11 Luidspreker uitgangen:
Veerklemmen en 6,3 mm jacks

2 Veiligheidsvoorschriften

Dit toestel is in overeenstemming met de EG-richtlijn 89/336/EEG voor elektromagnetische compatibiliteit en 73/23/EEG voor toestellen op laagspanning.

De netspanning waarmee dit toestel gevoed wordt (230 V~) is levensgevaarlijk! Open het toestel niet, want door onzorgvuldige ingrepen loopt u het risico van een elektrische schok. Bovendien vervalt elke garantie bij het eigenhandig openen van het toestel.
Opgelet! Tijdens de werking zit er een levensgevaarlijke spanning op de luidsprekerverbindingen.
De verbindingen mogen enkel gemaakt resp. gewijzigd worden, wanneer de versterker uitgeschakeld is.

Let bij ingebruikname steeds op het volgende:

- Het toestel is enkel geschikt voor gebruik binnenshuis.
- Vermijd uitzonderlijk warme plaatsen en plaatsen met een hoge vochtigheid (toegestaan omgevingstemperatuurbereik: 0–40 °C).
- De warmte die in het toestel ontstaat, moet door ventilatie afgevoerd worden. Zorg er daarom voor, dat de ventilatieopeningen aan de zijkanten van de kast door geen enkel voorwerp afgedekt worden.
- Zorg ervoor dat u niets in de ventilatieopeningen steekt of laat vallen. Er bestaat immers gevaar voor elektrische schokken.
- Schakel het toestel niet in en trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact wanneer:
  1. het toestel of het netsnoer zichtbaar beschadigd is,
  2. er een defect zou kunnen optreden nadat het toestel bijvoorbeeld gevallen is,
  3. het toestel slecht functioneert.

  Het apparaat moet in elk geval hersteld worden door een gekwalificeerd vakman.
- Een defect netsnoer mag enkel door de fabrikant of door een gekwalificeerd persoon hersteld worden.
- Trek de stekker nooit met het snoer uit het stopcontact.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie bij eventuele schade.
- Verwijder het stof met een droge doek. Gebruik zeker geen chemicaliën of water.
- Als het apparaat definitief buiten gebruik gesteld wordt, lever het dan in bij een plaatselijk recyclebedrijf voor verdere verwerking.

3 Toepassingen

Deze PA-stereoversterker STA-150 met een maximaal muziekvermogen van 400 W is speciaal ontworpen voor gebruik op het podium en in de discotheek. Uitgebreide beveiligingscircuits beschermen de versterker en de aangesloten luidsprekers.

4 Installatie van de versterker

De versterker is ontwikkeld voor montage in een rack (482 mm/19“), maar kan ook als tafelmodel gebruikt worden. In elk geval moet de lucht door alle ventilatieopeningen kunnen stromen, om een voldoende ventilatie van de versterker te verzekeren.

4.1 Montage in een rack

Voor de montage in een rack hebt u twee rack-eenheden (= 89 mm) nodig. Zorg voor extra ruimte boven en onder de versterker om voldoende ventilatie te verzekeren.

Om te voorkomen dat het rack topzwaar wordt, dient de versterker in het lagere gedeelte van het rack gemonteerd te worden. De frontplaat is niet voldoende voor een veilige bevestiging. Het toestel moet extra ondersteund worden door zijdelingse rails of door een bodemplaat.

5 Aansluiting van de versterker

De aansluitingen mogen enkel worden uitgevoerd bij een uitgeschakeld toestel!

1) Verbindt de uitgang van een voorversterker of een mengpaneel met de cinch of 6,3 mm ingangspluggen INPUT (10). Het ingangssignaal moet lijnniveau hebben.

E Abrir el presente manual en la página 3 de manera que se visualicen los elementos y conexiones.

1 Elementos y conexiones

1.1 Parte delantera

1 Potenciómetro rotativo: regulación del nivel de salida del canal izquierdo

2 Potenciómetro rotativo regulación del nivel de salida del canal derecho

3 Diodos CLIP: testigo de sobrecarga

4 Diodo PROTECT: se ilumina cuando el circuito de protección está activado:
1 durante 3 segundos aprox. después de la conexión (temporización conexión)
2. en caso de presencia de corriente continua en una de las salidas altavoz (11)
3. en caso de cortocircuito en una de las salidas de altavoz
4. en caso de sobrecarga del amplificador

5 Diodo ON: testigo funcionamiento

6 Interruptor Marcha/Paro

1.2 Parte posterior

7 Cable de alimentación 230 V~/50 Hz

8 Porta-fusible

9 Tornillo para conexión eventual a masa

10 Tomas de entrada (jack 6,35 y RCA)
para aparatos de nivel Line (por ejemplo, mesas de mezclas, pre-amplificadores)

11 Bornes de conexión para altavoces
(jack 6,35 y bornes)

2 Consejos de utilización

La STA-150 responde a la norma 89/336/CEE referente a la compatibilidad electromagnética y a la norma 73/23/CEE relativa a los aparatos de baja tensión.

Está alimentada por una tensión de 230 V~. No tocar nunca el interior del aparato ya que en caso de una mala manipulación podría sufrir una descarga eléctrica mortal. Igualmente, la abertura del aparato anula cualquier tipo de garantía.
Atención: durante el funcionamiento del amplificador, existe una corriente peligrosa en los bornes de los altavoces.
Cualquier conexión o midificación debe efectuarse con el amplificador desconectado.

Respetar los siguientes puntos:

- Este aparato está concebido para una utilización en interiores.
- Protegerlo de la humedad y del calor (temperatura permitida de funcionamiento 0–40° C).
- El calor desprendido por el ampli debe evacuarse por una circulación de aire correcta. No obstruir nunca las rejillas de ventilación por ningún objeto.
- No poner nada dentro las rejillas de ventilación: podría electrocutarse.
- No conectarlo y desconectarlo de inmediato de la red ya que:
  1. el aparato o el cable sector presenta desperfectos,
  2. después de una caída o accidente parecido el equipo pueda estar dañado,
  3. aparecen disfunciones.

  Llamar a un técnico especialista para efectuar las reparaciones.
- Solamente el fabricante o un técnico habilitado pueden reemplazar el cordón sector dañado.
- No desconectar el aparato tirando del cable de conexión.
- Declinamos cualquier responsabilidad en caso de daños si el aparato se utiliza por cualquier otro fin que no sea el adecuado, no está utilizado o reparado correctamente.
- Para limpiarlo, utilizar un trapo seco, en ningún caso, productos químicos o agua.
- Cuando el amplificador se retira definitivamente del circuito de utilización, debe mandarse a una fábrica de reciclaje adaptada.

3 Posibilidades de utilización

Este amplificador estéreo PA de una potencia de pico de 400 W está concebido para una utilización en escenario o en discoteca. Hay múltiples circuitos de protección que protegen el aparato y el conjunto de los altavoces.

4 Instalación

Este amplificador está concebido para una instalación en rack (482 mm/19”) pero puede también ponerse directamente en una mesa. En todo caso, los agujeros de ventilación deben asegurar una ventilación suficiente.

4.1 Instalación en rack 19”

Para montar en rack 19”, son necesarias dos unidades de altura (2 U = 89 mm); vigilar en dejar el suficiente espacio sobre y bajo el amplificador para una ventilación correcta.

Con el fin de evitar un excesivo peso en el parte superior del rack, colocarlo en la parte inferior del rack. Para una fijación segura la placa delantera no es suficiente, utilizar también los railes laterales y una placa del suelo para mantenerlo correctamente.

5 Conexiones

Todas las conexiones deben afectuarse con el aparato desconectado.

1) Conectar la salida de una mesa de mezclas o de un pre-amplificador a las tomas INPUT (10), jack o RCA. La señal de entrada debe tener un nivel Line.

2) Het maximale uitgangsvermogen wordt bereikt bij de aansluiting van 4 Ω-luidsprekers. Het is ook mogelijk om 8 Ω-luidsprekers aan te sluiten, hoewel het uitgangsvermogen licht zal dalen. De luidsprekers moeten een RMS-vermogen hebben van tenminste:
   4 Ω-luidspreker: 160 W
   8 Ω-luidspreker: 125 W

   Verbindt de luidsprekers met de 6,3 mm jack of met de veerklemmen OUTPUT (11). Let bij gebruik van de veerklemen op de correcte polariteit.

   De aansluitingsmogelijkheden voor diverse luidsprekers met één kanaal vindt u terug op de figuren 4 tot 7. Bij aansluiting van diverse luidsprekers is het in het bijzonder belangrijk om erop te letten dat de juiste polariteit gebruikt wordt en dat de totale impedantie tenminste 4 Ω bedraagt.

3) Verbind de versterker tenslotte via een netsnoer met de netstroom (230 V~/50 Hz). Draai de regelaars (1 en 2) volledig naar links tot in de nulstand, alvorens de versterker in te schakelen.

6 Werking

6.1 In- en uitschakelen

Om luide schakelploppen te vermijden, schakelt u de versterker steeds als laatste onderdeel van het versterkersysteem aan. Op dezelfde manier schakelt u op het einde altijd eerst de versterker uit. Na het inschakelen licht de PROTECTION-LED (4) op gedurende ongeveer 3 seconden. Gedurende deze tijd wordt de soft start geactiveerd als bescherming van de luidsprekers.

6.2 Instelling van het niveau

Draai de regelaars (1+ 2) slechts zo ver open als nodig is, totdat het gewenste maximale volume bereikt is. De rode CLIP-LED (3) geeft overbelasting van de versterker aan. Draai in dit geval de niveauregelaars eventjes terug.

7 Beveiligingscircuit

Het beveiligingscircuit moet beschadiging van de luidsprekers en de versterker voorkomen. Bij activering van het beveiligingscircuit licht de rode PROTECT-LED (4) op:

1. gedurende ongeveer 3 seconden na het inschakelen (soft start)
2. bij een DC-signaal aan een luidsprekeruitgang (11)
3. bij kortsluiting van een luidsprekeruitgang
4. bij oververhitting van de versterker

Wanneer de PROTECT LED tijdens de werking oplicht of wanneer ze na inschakeling van de versterker blijft branden, dient de versterker uitgeschakeld en de oorzaak van het defect verholpen te worden.

8 Technische gegevens

Uitgangsvermogen RMS volgens IEC 65 en IEC 1305
- Stereo 4 Ω: . . . . . 2 x 160 W
- Stereo 8 Ω: . . . . . 2 x 125 W

Ingangsniveau: . . . . . 0,775 V (0 dB)

Ingangsimpedantie: . . . . . 20 kΩ

Frequentiebereik: . . . . . 10 – 20 000 Hz

Signaal/Ruis-verhouding: . . > 60 dB

Overspraak: . . . . . > 35 dB

THD: . . . . . < 0,5 %

Voedingsspanning: . . . . . 230 V~/50 Hz/650 VA

Afmetingen (B x H x D): . . . . 482 x 95 x 370 mm, 2 HE

Gewicht: . . . . . 14 kg

CE

Opgemaakt volgens de gegevens van de fabrikant. Deze behoudt zich het recht voor de technische gegevens te veranderen.

---

2) La potencia máxima de salida se obtiene con los altavoces en 4 Ω. Se pueden conectar también altavoces de 8 Ω, la potencia de salida bajará un poco. La potencia RMS de los altavoces debe ser como mínimo:
   altavoces en 4 Ω: 160 W
   altavoces en 8 Ω: 125 W

   Conectar a las tomas OUTPUT (11), jack o bornes, los altavoces. Si se utilizan los bornes, conectar el conductor marcado del cable altavoz al borne rojo.

   Los esquemas 4 – 7 representan las posibilidades de conexión de varios altavoces a un canal: cuando se conectan juntos varios altavoces, es conveniente de verificar bien las conexiones de los bornes positivo y negativo; la impedancia total debe ser como mínimo de 4 Ω.

3) Conectar finalmente el amplificar a una toma de corriente (230 V~/50 Hz), antes de la primera puesta en funcionamiento, poner los potenciómetros (1+ 2) a cero (a la izquierda).

6 Utilización

6.1 Marcha / Paro

Para evitar un ruido fuerte al conectarlo, conectar el amplificador después los otros aparatos conectados, apagarlo en primer lugar. El diodo PROTECT (4) se ilumina durante 3 segundos aprox. después de ponerlo bajo tensión, el temporizador de conexión (protección de los altavoces) se ilumina.

6.2 Regulación de los niveles

Girar los potenciómetros (1+ 2) hasta obtener el volumen deseado; los diodos rojos CLIP (3) indican sobrecarga, en este caso, girar los potenciómetros hacia la izquierda para disminuir el volumen.

7 Circuitos de protección

El circuito de protección permite proteger el amplificador y los altavoces; cuando se ha activado, el diodo rojo PROTECT (4) se ilumina:

1. durante 3 segundos aprox. después de la puesta bajo tensión (temporización de conexión)
2. en caso de presencia de tensión continua a una de las salidas altavoces (11)
3. en caso de cortocircuito a una de las salidas altavoz
4. en caso de sobrecarga del amplificador

Si el diodo PROTECT se ilumina durante el funcionamiento o si no se apaga al final de la temporización, debe desconectarse el amplificador y resolver el problema.

8 Características técnicas

Potencia de salida RMS, normas IEC 65 y IEC 1305
- estéreo 4 Ω: . . . . . 2 x 160 W
- estéreo 8 Ω: . . . . . 2 x 125 W

Nivel de entrada: . . . . . 0,775 V, 0 dB

Impedancia de entrada: . . . . 20 kΩ

Banda pasante: . . . . . 10 – 20 000 Hz

Relación señal/ruido: . . . . . > 60 dB

Atenuación: . . . . . > 35 dB

Tasa de distorsión: . . . . . < 0,5 %

Alimentación: . . . . . 230 V~/50 Hz/650 VA

Dimensiones (L x A x P): . . . 482 x 95 x 370 mm, 2 U

Peso: . . . . . 14 kg

Características según fabricante.
Reservado cualquier derecho de modificación. CE

P É favor desdobrar a página 3. Pode assim ver sempre os elementos de funcionamento e as ligações descritas.

1 Elementos de Funcionamento e Ligações

1.1 Painel da frente

1 Control do nivel de saida do canal esquerdo.

2 Control do nivel de saida do canal direito.

3 LEDs CLIP. Acendem em caso de sobrecarga.

4 LEDs PROTECT. Acendem quando o circuito de protecção é activado:
1. Aproximadamente durante 3 segundos após ligar o interruptor (arranque suave).
2. Se houver corrente DC na saida de altifalante (11).
3. Se houver curto-circuito na saida de altifalante.
4. Se o amplificador sobreaquecer.

5 LED ON para indicar funcionamento.

6 Interruptor ON/OFF.

1.2 Painel traseiro

7 Cabo de corrente para ligar a 230 V~/50 Hz.

8 Suporte do fusível.

9 Parafuso para uma possível ligação de terra.

10 Fichas de entrada [fichas RCA e 6,3 mm (1/4")] para unidades com nivel de linha (misturador, pré-amplificador).

11 Terminais de altifalante [jacks 6,3 mm (1/4") e terminais de mola]

2 Recomendações

Este aparelho corresponde á directiva para compatibilidade electromagnética 89/336/EEC e directiva para baixa voltagem 73/23/EEC.

Esta unidade usa corrente perigosa (230 V~). Para evitar um choque perigoso, não abra a caixa. Entregue a assistência apenas a pessoal qualificado. Além disso, qualquer garantia caduca se a unidade for aberta.
Atenção: Durante o funcionamento as ligações dos altifalantes tem uma voltagem perigosa.
Todas as ligações ou alterações devem ser efectuadas com a unidade desligada da corrente.

Tenha também sempre em atenção os seguintes items relativos ao funcionamento:

- A unidade só deve funcionar no interior.
- Proteja-a contra a humidade e o calor (a temperatura admissível para funcionamento é de 0–40 °C).
- O calor gerado pela unidade tem de se dissipar por circulação de ar. Portanto, as ranhuras de ventilação nunca devem ser tapadas.
- Não introduza nem deixe cair nada através das ranhuras de ventilação. Isto pode causar-lhe um choque eléctrico.
- Não coloque a unidade em funcionamento e retire imediatamente a ficha da tomada, se:
  1. For visivel alguma avaria na unidade ou no cabo de corrente.
  2. Ocorreu alguma avaria após uma queda ou acidente similar.
  3. Verificar mau funcionamento.

  Em qualquer dos casos a unidade só deve ser reparada por pessoal qualificado.
- Um cabo avariado só deve ser reparado pelo fabricante ou pessoal devidamente qualificado.
- Nunca retire a ficha da tomada puxando pelo cabo.
- Se a unidade for usada para fins diferentes daqueles a que se destina, ligada incorrectamente, manuseada de forma errada ou reparada por pessoal não qualificado, não assumiremos qualquer responsabilidade por possíveis avarias.
- Para limpeza use apenas um pano de pó seco e nunca produtos quimicos ou água.
- Se a unidade for posta fora de serviço definitivamente, entregue-a num local especial para reciclagem.

3 Aplicação

Este amplificador, com a potência musical de 400 watts é especialmente indicado para uso em palcos ou discotecas. Possui eficientes circuitos de protecção do amplificador bem como dos altifalantes ligados.

4 Instalação

O amplificador está preparado para montagem em rack (482 mm/19"), mas pode também ser usado sobre uma mesa. Em qualquer dos casos tem de existir suficiente circulação de ar para assegurar o necessário arrefecimento.

4.1 Instalação em rack

Para montagem em rack, são necessários 2 HE (espaços de rack) = 89 mm. Deve deixar-se espaço adicional por cima e por baixo para permitir a necessária ventilação.

Para evitar que o rack fique demasiado carregado na parte superior, deve manter-se o amplificador na zona inferior do rack. A placa da frente não é suficiente para uma fixação firme. A unidade deve ser também suportada por suportes laterais.

5 Ligação do Amplificador

Todas as ligações devem ser efectuadas com a unidade desligada da corrente!

1) Ligue a saida do pré-amplificador ou do misturador ás tomadas RCA ou jack de 6,3 mm (1/4") á entrada INPUT (10). O sinal de saida deve possuir nivel de linha.

DK Fold side 3 ud. Så kan De altid se de beskrevne betjeningselementer og bøsninger.

1 Betjeningselementer og bøsninger

1.1 Forplade

1 Kontrol til justering af udgangsniveauet for LEFT CHANNEL (venstre kanal).

2 Kontrol til justering af udgangsniveauet for RIGHT CHANNEL (højre kanal).

3 Lysdioderne CLIP for indikation af overbelastning.

4 Lysdioderne PROTECT; lyser, når beskyttelseskredsløbet er aktiveret:
1. i cirka 3 sekunder, efter at enheden er blevet tændt (softstart)
2. hvis der er en jævnspænding (DC) på en højttalerudgang (11)
3. hvis en højttalerudgang er kortsluttet
4. hvis forstærkeren er overophedet.

5 Lysdioden ON for indikation af drift.

6 Hovedafbryder (On/Off).

1.2 Bagplade

7 Netkabel for tilslutning til 230 V~/50 Hz.

8 Sikringsholder.

9 Skrue for eventuel steltilslutning.

10 Indgangsbøsninger (phonobøsninger og 6,3 mm jackbøsninger) for tilslutning af enheder med linieniveau (f. eks. mixer, forforstærker).

11 Højttalerterminaler (6,3 mm jackbøsninger og klemterminaler)

2 Vigtige sikkerhedsoplysninger

Dette udstyr overholder EU-direktivet vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet 89/336/EØF og lavspændingsdirektivet 73/23/EØF.

Enheden benytter livsfarlig netspænding (230 V~). For at undgå fare for elektrisk stød må man ikke åbne kabinettet. Overlad servicering til autoriseret personel. Desuden bortfalder enhver reklamationsret, hvis enheden har været åbnet.
Advarsel: Der er farlig spænding til stede på højttalertilslutningerne under drift.
Alle tilslutninger må kun udføres resp. ændres, mens enheden er slukket.

Ved brug af enheden skal man altid være opmærksom på følgende:

- Enheden er kun beregnet til indendørs brug.
- Beskyt enheden mod fugt og varme (tilladt temperaturområde under drift 0–40 °C).
- Varmen, der udvikles i enheden, skal kunne slippe ud ved hjælp af luftcirkulation. Ventilationshullerne i kabinettet samt køleribberne på siderne må derfor ikke tildækkes.
- Sørg for ikke at indføre eller tabe genstande i ventilationshullerne! Dette kan forårsage elektrisk stød.
- Tag ikke enheden i brug og afbryd straks netspændingen ved at tage stikket ud af stikkontakten i følgende tilfælde:
  1. hvis der er synlig skade på enheden eller netkablet
  2. hvis der kan være opstået skade, efter at enheden er tabt eller lignende
  3. hvis der forekommer fejlfunktion.

  Enheden må under ingen omstændigheder repareres af uautoriseret personel.
- En beskadiget netledning bør kun repareres hos MONACOR DANMARK A/S eller et autoriseret værksted.
- Tag aldrig stikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet, tag fat i selve stikket.
- Hvis enheden benyttes til andre formål, end den oprindeligt er beregnet til, hvis den ikke er korrekt tilsluttet, hvis den betjenes på forkert måde, eller hvis den repareres af uautoriseret personel, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.
- Til rengøring må der kun benyttes en tør klud; der må under ingen omstændigheder benyttes kemikalier eller vand.
- Hvis enheden skal bortskaffes, bedes den indleveret til den nærmeste genbrugsstation.

3 Funktioner

Denne PA stereoforstærker med en maksimal musikeffekt på 400 W er specielt konstrueret til brug på scene og i diskotek. Omfattende beskyttelseskredsløb sikrer forstærkeren og de tilsluttede højttalere.

4 Installering

Forstærkeren er konstrueret til montering i rack (482 mm/19"), men kan desuden bruges som bordmodel. Ventilationshullerne skal under alle omstændigheder holdes fri for at sikre tilstrækkelig afkøling af forstærkeren.

4.1 Installering i rack

For installering i rack kræves en højde på 2 units = 89 mm. Der bør være fri plads over og under forstærkeren for at sikre tilstrækkelig ventilation.

For at undgå at overbelaste den øverste del af racket, skal forstærkeren monteres nederst i racket. Det er ikke tilstrækkeligt at benytte forpladen til fastgørelse; enheden skal også støttes af rack-skinner eller af en bundplade.

5 Tilslutning af forstærkeren

Alle tilslutninger skal ske, mens enheden er slukket!

1) Forbind udgangen fra en forforstærker eller mixer til phono/6,3 mm jackbøsningerne mærket INPUT (10). Indgangssignalet skal have linieniveau.

P

2) A potência máxima de saida obtém-se utilizando altifalantes de 4 Ω. Também é possível utilizar altifalantes de 8 Ω. Entretanto a potência de saida fica ligeiramente reduzida. Os altifalantes devem ter uma capacidade de potência RMS, de pelo menos:
   Altifalantes de 4 Ω: 160 W
   Altifalantes de 8 Ω: 125 W

   Ligue os altifalantes aos jack de 6,3 mm (1/4") ou aos terminais OUTPUT (11). Quando usar os terminais, ligue cada condutor marcado, ao terminal vermelho.

   As possibilidades de ligação de diversos altifalantes num canal, vêm-se nas fig. 4–7. Ao ligar diversos altifalantes é extremamente importante prestar atenção ás ligações correctas do positivo e do negativo e á impedancia total que deverá ser de pelo menos 4 Ω.
3) Finalmente ligue o amplificador a uma tomada de corrente de 230 V~/50 Hz. Antes de ligar o interruptor, coloque na posição 0 os controles (1+2).

6 Funcionamento

6.1 Ligação do interruptor

Para evitar os ruídos fortes de ligação, ligue primeiramente todas as outras unidades antes de ligar o amplificador final e desligue sempre primeiro o amplificador. Após a ligação, o LED PROTECT (4) acende aproximadamente durante 3 segundos. Durante este tempo é activado o arranque suave, para proteger os altifalantes.

6.2 Ajuste de nivel

Abra os controles (1+2) até obter o volume desejado. Os LEDs CLIP vermelhos (3) indicam a sobre carga do amplificador. Nesse caso, reduza ligeiramente os controles.

7 Circuitos de Protecção

O circuito de protecção evita avarias nos altifalantes e no amplificador. Se for activado, o LED vermelho PROTECT (4) acende:

1. Aproximadamente por 3 segundos após ligar (arranque suave).
2. Se houver corrente DC na saida de altifalantes (11).
3. Se houver curto-circuito na saida de altifalante.
4. Se o amplificador estiver sobrecarregado.

Se o LED vermelho PROTECT acende durante o funcionamento ou se não apaga depois de ligar o interruptor, deve desligar-se o amplificador e remover o defeito.

8 Especificações

Potência de saida RMS,
de acordo com IEC 65 e IEC 1305
Stereo 4 Ω: . . . . . 2 x 160 W
Stereo 8 Ω: . . . . . 2 x 125 W

Nivel de entrada: . . . . . 0,775 V, 0 dB

Impedancia de entrada: . . . . 20 kΩ

Escala de frequência: . . . . . 10–20 000 Hz

Relação sinal/ruído: . . . . . > 60 dB

Crosstalk: . . . . . > 35 dB

Distorção: . . . . . < 0,5 %

Alimentação: . . . . . 230V~/50 Hz/650 VA

Dimensões (A x L x P): . . . . 482 x 95 x 370 mm, 2 espaços de rack

Peso: . . . . . 14 kg

De acordo com o fabricante.
Sujeito a alterações técnicas.

CE

DK

2) Den maksimale udgangseffekt opnås, når 4 Ω højttalere tilsluttes. Det er også muligt at tilslutte 8 Ω højttalere, dog vil udgangseffekten så blive en smule lavere. Højttalerne skal være på mindst:
   4 Ω højttalere: 160 WRMS
   8 Ω højttalere: 125 WRMS

   Forbind højttalerne til 6,3 mm jackbøsningerne eller klemterminalerne mærket OUTPUT (11). Hvis klemterminalerne benyttes skal + terminalen fra højttaleren tilsluttes den røde terminal på forstærkeren.

   Mulighederne for tilslutning af flere højttalere til én kanal er vist på figurerne 4–7. Når flere højttalere tilsluttes, er det specielt vigtigt at være opmærksom på korrekt tilslutning af negativ- og positivpoler samt sikre, at den totale impedans er mindst 4 Ω.
3) Tilslut til sidst forstærkeren til en stikkontakt (230 V~/50 Hz). Drej kontrollerne (1+2) helt til venstre til minimum, før forstærkeren tændes.

6 Drift

6.1 Sådan tændes/slukkes enheden

For at undgå kraftige smæld ved opstart skal alle andre enheder tændes, før der tændes for den sidste forstærker i rækken – og der skal altid slukkes for denne forstærker først. Lysdioden PROTECT (4) lyser i cirka 3 sekunder, efter at enheden er tændt. Softstart vil i dette tidsrum være aktiveret for at beskytte højttalerne.

6.2 Niveauregulering

Skru ikke mere op for kontrollerne (1+2) end det er nødvendigt for at opnå det ønskede maksimale niveau. De røde lysdioder CLIP (3) indikerer overbelastning af forstærkeren. Hvis de lyser, skal der skrues lidt ned for kontrollerne.

7 Beskyttelseskredsløb

Beskyttelseskredsløbet har til formål at undgå beskadigelse af højttalerne og forstærkeren. Hvis det aktiveres, vil den røde lysdiode PROTECT (4) lyse:

1. i cirka 3 sekunder, efter at enheden er blevet tændt (softstart)
2. hvis der er en jævnspænding (DC) på en højttalerudgang (11)
3. hvis en højttalerudgang er kortsluttet
4. hvis forstærkeren er overophedet.

Hvis den røde lysdiode PROTECT lyser under drift, eller hvis den ikke slukker, efter at forstærkeren er blevet tændt, skal forstærkeren slukkes, og årsagen til fejlen fjernes.

8 Tekniske specifikationer

Udgangseffekt RMS ifølge IEC 65 og IEC 1305
Stereo 4 Ω: . . . . . 2 x 160 W
Stereo 8 Ω: . . . . . 2 x 125 W

Indgangsniveau: . . . . . 0,775 V, 0 dB

Indgangsimpedans: . . . . . 20 kΩ

Frekvensområde: . . . . . 10–20 000 Hz

Signal/støj forhold: . . . . . > 60 dB

Crosstalk: . . . . . > 35 dB

THD: . . . . . < 0,5 %

Strømforsyning: . . . . . 230 V~/50 Hz/650 VA

Dimensioner (B x H x D): . . . 482 x 95 x 370 mm, 2 U

Vægt: . . . . . 14 kg

Ifølge producenten.
Ret til ændringer forbeholdes.

CE

S **Ha sidan 3 uppslagen för att åskådliggöra hänvisningarna i texten.**

1 Funktioner och anslutningar

1.1 Front panel beskrivning

1 Kontroll för utnivån vänster kanal.

2 Kontroll för utnivån höger kanal.

3 Lysdioder för indikering av överstyrning.

4 Lysdioder för skyddkretsarna.
1. I ca: 3 sek efter tillslag (mjukstart).
2. Om Likström finns på högtalarutgångarna.
3. Om högtalarutgångarna är kortslutna.
4. Om förstärkaren är överhettad.

5 Lysdiod ON för strömbrytarens funktion.

6 Strömbrytare.

1.2 Bakpanel beskrivning

7 Elsladd för anslutning till 230 V~/50 Hz.

8 Säkringshållare.

9 Skruvanslutning för jord.

10 Ingångar [tele jack och 6,3 mm (1/4") jack] för enheter med linjenivå (t. ex.mixer, förförstärkare).

11 Högtalarterminaler [6,3 mm (1/4") jack och snabbkontakter].

2 Säkerhetsföreskrifter

Denna enhet uppfyller villkoren i EG-direktiv 89/336/EEC avseende elektromagnetiska störfält samt EG-direktiv 73/34/EEC avseende lågspänningsapplikationer.

Enheten använder hög spänning internt (230 V~). Öppna därför aldrig chassiet på egen hand utan överlåt alls service till auktoriserad verkstad. Alla garantier upphör att gälla om egna eller oauktoriserade ingrepp görs i enheten.
OBS! Förstärkaren producerar hög spänning på högtalarutgångarna vid drift.
Ta aldrig på anslutningarna vid drift. Anslut resp. koppla ur högtalare endast med frånslagen förstärkare.

Ge även akt på följande.

- Enheten är endast avsedd för inomhusbruk.
- Enheten skall skyddas mot hög värme och hög luftfuktighet. Arbetstemperatur 0–40 °C.
- Värmen som alstras av slutsteget måste kunna kylas bort. Täck därför aldrig över kylprofilerna samt se till att enheten placeras så att kylningen underlättas.
- Tappa eller stoppa aldrig något i kylhålen då detta kan medföra fara för liv och även förstöra enheten.
- Ta ut kontakten ur elurtaget om något av följande fel uppstår.
  1. Sladden har synliga skador.
  2. Enheten har skadats av fall eller dylikt.
  3. Det finns andra felfunktioner.

  Enheten skall alltid lagas på verkstad.
- En skadad elsladd måste bytas på verkstad.
- Dra aldrig ur kontakten genom att dra i sladden.
- Rengör endast med en ren och torr trasa. Använd aldrig vätskor i någon form då dessa kan rinna in och orsaka kortslutning.
- Om enheten används på annat sätt än som avses upphör alla garantier att gälla. Detsamma gäller om egna eller oauktoriserade ingrepp görs i enheten.
- Om enheten skall slängas, tag den till den lokala återvinningsstationen.

3 Användning

Denna PA-förstärkare med toppeffekt på 400 W är speciellt framtagen för scenbruk och disco. Flera skyddskretsar skyddar förstärkaren såväl som högtalarna.

4 Installation

Denna PA-förstärkare är avsedd för montering i rack (482 mm/19") men kan även användas som bordsmodell. Se till att god luftcirkulation är möjlig vid all montering.

4.1 Rackmontering

Förstärkaren behöver 2 rackhöjder (89 mm) vid montering i rack. Dessutom bör utrymme lämnas över och under enheten så att luftcirkulationen inte hindras.

För att förhindra att racken blir övertung bör förstärkaren monteras i rackens nedre del. Fästvinklarna är inte tillräckligt starka för att bära vikten av förstärkaren utan det behövs ett stöd i förstärkarens bakkant.

5 Anslutning av förstärkaren

Alla anslutningar SKALL göras med frånslagen förstärkare.

1) Koppla en förförstärkare eller en mixers utgång till tele jacken eller til de 6,3 mm (1/4") jacken INPUT (10). Signalen till denna ingång skall ha linjenivå.
2) Maxeffekt erhålls med 4 Ω högtalare. Det är även möjligt att ansluta 8 Ω högtalare. Dock att effekten blir något lägre. Högtalarna som ansluts måste ha en märkeffet RMS på minst 160 W i 4 Ω och minst 125 W i 8 Ω.

FIN **Avaa sivu 3, josta näet lukiessasi eri osien ja liitäntöjen sijainnit.**

1 Toimintoelementit ja liitännät

1.1 Etulevy

1 Lähtötason säätö vasemmalle kanavalle

2 Lähtötason säätö oikealle kanavalle

3 CLIP LED leikkautumisen merkkivalot

4 PROTECT LED palaa jos vahvistimen suojauspiirit ovat päällä:
1. Noin kolme sekuntia päälle kytkemisen jälkeen (pehmeä käynnistys)
2. Jos laitteen kaiutinlähdössä (11) on tasavirtaa
3. Kaiutinlähtöjen ollessa oikosulussa
4. Vahvistimen ylikuumentuessa

5 LED ON ilmaisee laitteen olevan toiminnassa

6 Virtakytkin

1.2 Takalevy

7 Verkkojohto 230 V~/50Hz-käyttöjännitteen liittämiseksi

8 Sulakepesä

9 Ruuvi mahdollista maadoitusta varten

10 Tulojakit [RCA-jakit ja 6,3 mm (1/4") jakit] linjatasoisille laitteille (esim. mikseri, esivahvistin)

11 Kaiutinliittimet [6,3 mm (1/4") jakit ja jousikuormitetut liittimet]

2 Turvallisuusohjeet

Tämä laite vastaa EU.n direktiivejä 89/336/EEC elektromagneettisesta yhteensopivuudesta ja 73/23/EEC matalajännitteisistä laitteista.

Tämä laite käyttää hengenvaarallisen korkeaa (230 V~) käyttöjännitettä. Sähköiskuvaaran eliminoimiseksi älä avaa koteloa. Vain ammattimies saa huoltaa laitetta. Laitteen takuu ei ole voimassa, jos laite on avattu.
Huom! Kaiutinliitännöissä on käytön aikana vaarallisen korkea jännite.
Kaikki kytkennät ja kytkentämuutokset on suoritettava silloin kun laite on poissa päältä.

Huomioi myös seuraavat asiat:

- Laite on suunniteltu vain sisäkäyttöön.
- Suojaa laite kosteudelta ja kuumuudelta (sallittu käyttölämpötila-alue 0–40 °C).
- Laitteen tuottaman lämmön on saatava poistua ilmankierron avulla. Tämän vuoksi älä koskaan peitä laitteen tuuletusaukkoja.
- Älä työnnä esineitä laitteen tuuletusaukkoihin! Tämä voi aiheuttaa sähköiskunvaaran.
- Älä kytke laitetta sähköverkkoon ja irrota se heti, jos:
  1. Laitteessa tai verkkojohdossa on näkyvä vika.
  2. Laite on saattanut vaurioitua pudotuksessa tai vastaavassa tilanteessa.
  3. Laite toimii väärin.

  Vain hyväksytty huoltoliike saa huoltaa laitteen.
- Vioittuneen verkkojohdon saa korjata vain valmistaja tai hyväksytty huoltoliike.
- Älä koskaan irrota verkkoliitintä johdosta vetämällä.
- Jos laitetta käytetään muuhun kuin alunperin tarkoitettuun käyttöön tai laitetta on huoltanut hyväksymätön huolto, valmistaja tai myyjä eivät vastaa mahdollisesti tapahtuvasta vahingosta.
- Puhdista laite käyttämällä kuivaa kangaspalaa, älä käytä kemikaaleja tai vettä.
- Kun laite poistetaan lopullisosti käytöstä, vie se paikalliseen kierrätyskeskukseen purettavaksi.

3 Käyttö

Tämä stereopäätevahvistin jonka huipputeho on 400 W, on erityisesti suunniteltu keikka sekä diskokäyttöön. Vahvistimen suojakytkennät suojelevat tehokkaasti vahvistinta ja kaiuttimia.

4 Asennus

Vahvistin on suunniteltu asennettavaksi räkkiin (482 mm/19"), mutta sitä voi käyttää myös tasaisella alustalla. Joka tapauksessa vahvistimen sivujen jäähdytysrivoille tulee varmistaa hyvä ilmankierto riittävän jäähdytyksen aikaansaamiseksi.

4.1 Räkkiasennus

Vahvistin vie kahden räkkiyksikön (= 89 mm) tilan. Hyvän jäähdytyksen varmistamiseksi kannattaa vahvistimen alle ja päälle jättää tilaa.

Räkin tasapainon takia vahvistin kannattaa asentaa sen alaosaan. Kiinnitys ainoastaan etulevystä ei riitä. Vahvistin tulee tukea myös sivuilta tai pohjasta.

5 Vahvistimen kytkeminen

Vahvistimen tulee olla liitettäessä kytketty pois päältä!

1) Kytke esivahvistimen tai mikserin lähtö RCA-tulojakkeihin tai 6,3 mm (1/4") jakkeihin INPUT (10). Tulosignaalin tulee olla linjatasoinen.
2) Maksimi lähtöteho saavutetaan käytettäessä 4 Ω kaiuttimia. On mahdollista käyttää myös 8 Ω kaiuttimia; tällöin kuitenkin lähtöteho putoaa hieman. Kaiuttimien tulee olla tehonkestoltaan (RMS) vähintäin:
   4 Ω kaiuttimet: 160 W
   8 Ω kaiuttimet: 125 W

   Kytke kaiuttimet 6,3 mm (1/4") jakkeihin tai kaiutinliittimiin OUTPUT (11). Kytkettäessä kaiutinliittimiin, kytke kaiutinkaapelin merkitty johdin aina kaiutinliittimen punaiseen liittimeen.

   Erilaiset kytkentämahdollisuudet on esitetty kuvissa 4–7. Kytkettäessä samanaikaisesti useampia kaiuttimia kanavaa kohden on pidettävä

Koppla högtalarna till 6,3 mm (1/4") jacken eller till terminalens OUTPUT (11). Vid användning av terminalerna, koppla + till röd kontakt på terminalen.

Anslutning av flera högtalare till en terminal är möjlig enligt fig. 4–7. Vid anslutning av flera högtalare är det viktigt att beakta polariteten **+ –** på resp. högtalare samt att den totala impedansen ligger på minst 4 Ω.

3) Anslut till sist förstärkaren till 230 V~/50 Hz och dra volymen helt motsols till noll innan påslag.

6 Handhavande

6.1 Till- och frånslag

För att undvika kraftiga strömpulser vid tillslag, slå på alla andra enheter som kopplats till förstärkaren först. Vid frånslag skall förstärkaren slås av först. Efter påslag tänd lysdioden PROTECT (4) i ca: 3 sek. Under denna tid är högtalarna frånkopplade för att skydda högtalarna.

6.2 Nivåjustering

Vrid upp kontrollerna (1+ 2) endast så mycket som behövs för önskad volym. Den röda dioden CLIP (3) visar om förstärkaren överstyrs. Vrid i så fall ned volymen lite grand.

7 Skyddskrets

Skyddskretsen skyddar högtalarna och förstärkaren från skador. Då detta skydd aktiveras tänds den röda dioden PROTECT (4).

1. I ca: 3 sekunder vid tillslag (mjukstart).
2. Om likström finns på högtalarutgångarna (11).
3. Om någon högtalare är kortsluten.
4. Om förstärkaren överstyrs.

Om den röda dioden PROTECT inte släcks efter påslag måste förstärkaren stängas av och orsaken till felet åtgärdas innan den startas igen.

8 Specifikationer

Uteffekt RMS
- Stereo 4 Ω: . . . . . 2 x 160 W
- Stereo 8 Ω: . . . . . 2 x 125 W

Ingångskänslighet: . . . . . 775 mV, 0 dB

In impedans: . . . . . 20 kΩ

Frekvensomfång: . . . . . 10–20 000 Hz

Störavstånd: . . . . . > 60 dB

Överhörning: . . . . . > 35 dB

Distortion: . . . . . < 0,5 %

Strömförsörjning: . . . . . 230 V~/50 Hz/650 VA

Dimensioner (B x H x D): . . . 482 x 95 x 370 mm, 2 rackhöjder

Vikt: . . . . . 14 kilo

Enligt tillverkaren.
Rätt till ändringar förbehålls.

CE

---

huolta oikeasta napaisuudesta, sekä siitä että kokonaisimpedanssi on vähintäin 4 Ω.

3) Kytke lopuksi vahvistin sähköverkkoon (230 V/ 50 Hz). Käännä voimakkuussäädöt (1+ 2) täysin myötäpäivään, minimiasentoonsa ennen virran kytkemistä.

6 Käyttö

6.1 Virran kytkeminen

Kytke muut äänentoistoketjun laitteet päälle ennen päätevahvistinta voimakkaiden häiriöäänien välttämiseksi ja kytke vahvistin aina myös ensimmäiseksi pois päältä. PROTECT-LED (4) syttyy noin kolmeksi sekunniksi virran kytkennän jälkeen. Ns. soft-start-toiminto on päällä tämän ajan kaiuttimien suojaamiseksi.

6.2 Voimakkuustason säätäminen

Käännä voimakkuudensäädöt (1+ 2) vastapäivään, kunnes sopiva äänenvoimakkuus on saavutettu. Punaiset CLIP LEDit (3) ilmaisevat vahvistimen yliohjautumisen. Käännä voimakkuudensäätöjä tällöin pienemmälle.

7 Suojauspiirit

Suojauspiirin tulisi estää kaiuttimia ja vahvistinta vaurioitumasta. Suojapiirin aktivoituessa, syttyy punainen PROTECT LED (4):

1. Noin kolme sekuntia päälle kytkemisen jälkeen (pehmeä käynnistys)
2. Jos laitteen kaiutinlähdössä (11) on tasavirtaa
3. Kaiutinlähtöjen ollessa oikosulussa
4. Vahvistimen ylikuumentuessa

Jos PROTECT LED palaa käytön aikana tai ei sammu käynnistyksen jälkeen, tulee vahvistin kytkeä pois päältä ja selvittää vika joka on aiheuttanut suojapiirin kytkeytymisen.

8 Tekniset tiedot

Lähtöteho RMS normistojen IEC 65 ja IEC 1305 mukaan
- Stereo 4 Ω . . . . . 2 x 160 W
- Stereo 8 Ω . . . . . 2 x 125 W

Tulotaso: . . . . . 0,775 V, 0 dB

Tuloimpedanssi: . . . . . 20 kΩ

Taajuusvaste: . . . . . 10–20 000 Hz

Signaali-kohinasuhde: . . . . . > 60 dB

Ylikuuluminen: . . . . . > 35 dB

THD: . . . . . < 0,5 %

Virtalähde: . . . . . 230 V~/50 Hz/650 VA

Mitat (L x K x S): . . . . . 482 x 95 x 370 mm, 2 räkkiyksikköä

Massa: . . . . . 14 kg

Tiedot valmistajan ilmoittamia.
Muutosoikeus pidätetään.

CE

Copyright© by INTER-MERCADOR GMBH & CO. KG, Bremen, Germany. All rights reserved.
MONACOR® International www.imgstageline.com

01.98.02